



Schola Europaea / Bureau du Secrétaire Général

Unité Développement pédagogique

Réf. : 2022-11-D-27-fr-3 ¹

Orig. : EN



Curriculum Langue II - Cycle primaire

Approuvé par le Comité pédagogique mixte des 9 et 10 février 2023
à Bruxelles (Hybride)

Entrée en vigueur : le 1^{er} septembre 2023

¹ a. Insertion des **descripteurs de niveaux atteints (doc réf. 2016-01-D-45-fr-6 « Descripteurs de niveaux atteints pour toutes les LI de la P5 »** approuvé par le Comité pédagogique mixte des 8 et 9 février 2024 à Bruxelles avec entrée en vigueur le 1er septembre 2024 ;

b. Insertion de l'annexe III 'Critères généraux pour la validation des objectifs par matière 'du document réf. **2013-09-D-38-fr-11 « Outils d'évaluation au cycle primaire dans les Écoles européennes »**

Table des matières

INTRODUCTION	3
1. OBJECTIFS GENERAUX DES ECOLES EUROPEENNES	4
OBJECTIFS GÉNÉRAUX POUR LES LANGUES II	5
2. PRINCIPES DIDACTIQUES	6
2.1. PRINCIPES DIDACTIQUES GÉNÉRAUX	6
2.2. PRINCIPES DIDACTIQUES SPÉCIFIQUES POUR L'ENSEIGNEMENT ET L'APPRENTISSAGE DES LANGUES	7
2.2.1. DIFFÉRENCIATION	7
2.2.2 TRANSITION (CYCLES DE LA MATERNELLE - PRIMAIRE - SECONDAIRE)	8
2.2.2.1 TRANSITION CYCLE MATERNELLE - CYCLE PRIMAIRE	8
2.2.2.2. TRANSITION CYCLE PRIMAIRE - CYCLE SECONDAIRE	10
2.2.3. ENSEIGNEMENT ET APPRENTISSAGE À DISTANCE EN L2	11
3. OBJECTIFS D'APPRENTISSAGE	18
3.1. COMPÉTENCES DÉVELOPPÉES DANS LES ACTIVITÉS LANGAGIÈRES	18
3.2. OBJECTIFS D'APPRENTISSAGE POUR DÉVELOPPER LES COMPÉTENCES CLÉS DE L'UE	24
3.3. COMPÉTENCES DYNAMIQUES	30
3.4. OBJECTIFS D'APPRENTISSAGE POUR DÉVELOPPER LES COMPÉTENCES CULTURELLES ET LITTÉRAIRES	36
4. DOMAINES DE CONTENU	36
5. ÉVALUATION	36
5.1 DESCRIPTEURS DE NIVEAUX ATTEINTS FIN DE NIVEAU P5 (CYCLE PRIMAIRE)	38
ANNEXES	45
ANNEXE 1 CRITÈRES GÉNÉRAUX POUR LA VALIDATION DES OBJECTIFS PAR MATIÈRE	45
ANNEXE 2 SUPPORT	47

INTRODUCTION

Prenant comme base de travail les trois différents programmes de Langue II², en anglais, français et allemand, un groupe de travail mixte « Langue II » a engagé la révision du curriculum commun existant et les syllabus qui l'accompagnent en tenant compte des récentes évolutions au sein des écoles européennes en particulier et au sein de l'Union européenne en général. Ce curriculum peut servir de base à toutes les langues enseignées dans les écoles européennes.

Le curriculum commun s'appuie sur le Cadre européen commun de référence pour l'enseignement et l'apprentissage des langues (publié par le Conseil de l'Europe en 2001 et le Cadre européen commun des compétences clés pour l'éducation et la formation tout au long de la vie (publié par la Commission européenne en 2006).

Il tient compte des documents suivants :

- 2011-01-D-61-fr : Politique d'évaluation dans les Écoles européennes
- 2013-09-D-38-fr : Outils d'évaluation au cycle primaire dans les Ecoles européennes
- 2018-01-D-37-de/en/fr : Descripteurs de niveaux atteints pour L2 en fin de P5 (Cycle Primaire)
- 2019-01-D-35-fr : Politique linguistique des Ecoles européennes
- 2019-09-D-27-fr : Structure pour tous les programmes au sein du système des Ecoles européennes
- 2020-06-D-24-fr : Addendum aux Décisions du Comité pédagogique mixte des 13 et 14 février 2020
- 2021-01-D-38-fr : Introduction aux nouveaux outils d'évaluation – Lignes directrices pour l'évaluation de début d'année, le portfolio numérique pour le cycle maternel et le portfolio numérique pour le cycle primaire
- 2022-09-D-13-fr : Cadre d'enseignement et d'apprentissage à distance pour les Écoles européennes en cas de suspension temporaire de l'enseignement régulier in situ
- 2022-01-D-42-fr : Programme Early Education Curriculum – Cycles maternel et primaire des Ecoles européennes
- 2023-01-D-32-fr : Évaluation des enseignants détachés et chargés de cours dans les Écoles européennes

Le curriculum s'appuie sur des conseils d'experts notamment issus d'un travail de fond mené dans les 13 Ecoles européennes et sur les écoles européennes accréditées de plus en plus nombreuses. Il traduit dans ses objectifs, contenus et méthodes, une vision commune et

² L'étude d'une L II, ab initio, est obligatoire pour tous les élèves du primaire de la première à la cinquième année. Les élèves peuvent choisir comme L II l'une des trois langues véhiculaires ou l'une des langues du pays d'accueil des écoles européennes, l'anglais, le français ou l'allemand, ou l'une des langues du pays d'accueil, mais la langue choisie doit être différente de celle étudiée en L I.

Les objectifs d'apprentissage jusqu'à la fin de la 5^{ème} année sont basés sur cinq années d'étude continue de la langue. En P1 et P2, la L2 est enseignée pendant deux heures et 30 minutes par semaine, ce qui équivaut à cinq périodes de 30 minutes. De P3 à P5, la L2 est enseignée pendant trois heures et 45 minutes, ce qui équivaut à cinq périodes de 45 minutes.

harmonisée d'un enseignement des langues pour les Ecoles européennes, vision que partagent déjà de nombreux systèmes nationaux.

Le curriculum met l'accent sur les compétences à atteindre au terme de l'enseignement primaire. L'apprentissage des langues est conçu comme un processus d'apprentissage continu qui s'effectue petit à petit en fonction du potentiel individuel de chaque élève. L'enseignant doit tenir compte du niveau de départ de chaque élève dans le continuum linguistique et différencier son enseignement en conséquence.

Le curriculum comprend :

- les compétences d'apprentissage ;
- les principes didactiques - y compris l'enseignement et l'apprentissage en présence et à distance, la différenciation et les phases de transition (cycle maternel - primaire - secondaire) ;
- l'ensemble des contenus linguistiques ;
- l'évaluation - y compris les descripteurs de niveaux atteints.

Il décrit les compétences à développer pour communiquer efficacement. Outre la nécessité d'évaluations de type formative, diagnostique et sommative de l'apprentissage des élèves en L II, le curriculum souligne l'importance de l'auto-évaluation de l'élève et de la production de portfolios individuels.

Le curriculum est assorti d'un programme séparé pour chacune des trois langues véhiculaires – français, anglais, allemand – ciblant les aspects linguistiques spécifiques de chaque langue et fournissant des supports pratiques pour la programmation des contenus ainsi que des exemples de bonnes pratiques.

1. OBJECTIFS GENERAUX DES ECOLES EUROPEENNES

Les Ecoles européennes ont pour double mission d'offrir une éducation formelle et de promouvoir le développement personnel des élèves dans un cadre socioculturel élargi. La formation de base porte sur l'acquisition de compétences – savoirs, savoir-faire et attitudes – dans une série de domaines. Quant à l'épanouissement personnel, il se réalise dans toute une série de contextes d'ordre intellectuel, moral, social et culturel. Il suppose, de la part des élèves, la conscience des comportements appropriés, la compréhension de leur cadre de vie et la construction de leur identité personnelle.

La réalisation de ces deux objectifs s'appuie sur une sensibilisation grandissante aux richesses de la culture européenne. La conscience et l'expérience d'une existence européenne partagée devraient amener les élèves à respecter davantage les traditions de chaque pays et région d'Europe tout en développant et en préservant leur identité nationale propre.

Les élèves des Ecoles Européennes sont de futurs citoyens de l'Europe et du monde. En tant que tels, ils ont besoin d'un éventail de compétences clés pour être capables de relever les défis d'un monde en mutation permanente. En 2006, le Conseil de l'Europe et le Parlement européen ont approuvé le Cadre européen des compétences clés pour l'apprentissage tout au long de la vie. Celui-ci identifie huit compétences clés dont tous les individus ont besoin

pour se réaliser et s'épanouir personnellement, être des citoyens actifs, s'intégrer dans la société et occuper un emploi :

- 1) **les compétences en lecture et en écriture,**
- 2) **les compétences multilingues,**
- 3) **la compétence mathématique et les compétences en sciences, en technologies et en ingénierie,**
- 4) **la compétence numérique,**
- 5) **les compétences personnelles et sociales et la capacité d'apprendre à apprendre,**
- 6) **les compétences citoyennes,**
- 7) **les compétences entrepreneuriales,**
- 8) **les compétences relatives à la sensibilité et à l'expression culturelles.**

Objectifs généraux pour les Langues II

Parmi les objectifs généraux définis par les écoles européennes figurent les compétences suivantes, spécifiques à l'enseignement et l'apprentissage des langues :

- permettre aux élèves d'affirmer leur propre identité culturelle, fondement de leur futur développement en tant que citoyens européens ;
- développer un haut niveau de connaissance, tant en langue maternelle qu'en langues étrangères ;
- privilégier une approche européenne et globale, en particulier dans le domaine des sciences humaines ;
- renforcer l'esprit de tolérance, de coopération, de dialogue et de respect au sein de la communauté scolaire ainsi qu'à l'extérieur de l'école ;
- encourager le développement personnel, social et intellectuel des élèves et les préparer au cycle suivant de formation.

Objectifs spécifiques au cycle primaire des écoles européennes :

- développer les compétences des élèves en littératie (lecture-écriture) ;
- dispenser un enseignement formel s'articulant autour de diverses matières ;
- encourager l'épanouissement personnel des élèves dans un contexte social et culturel élargi.

Le curriculum de L II contribue de manière significative non seulement au développement des compétences de communication des élèves, mais aussi au développement de compétences sociales et civiques ainsi que de celles du domaine de la sensibilité et de l'expression culturelle.

L'apprentissage des langues confère aux élèves une bonne base pour acquérir d'autres langues et développer leur personnalité.

Les compétences sont étalonnées sur les niveaux du *Cadre européen commun de référence pour les langues (CECRL) du Conseil de l'Europe*.

Les trois premiers niveaux d'acquisition sont pertinents pour l'enseignement de la L II à l'école primaire :

A 1 découverte

A 2 intermédiaire

B 1 seuil

Les élèves qui ne parlent pas du tout la seconde langue à l'entrée en 1^{ère} primaire devraient atteindre le niveau A2 au terme de l'école primaire. Les élèves possédant déjà un niveau avancé de compétences langagières devraient atteindre le niveau B1, au moins pour certains domaines de compétence.

2. PRINCIPES DIDACTIQUES

2.1. Principes didactiques généraux

L'apprentissage linguistique s'inscrit dans une démarche holistique qui mobilise tous les sens. Il convient de mettre les élèves en situation d'exploitation de la langue en contexte, à travers des situations problèmes dans le cadre de projet.

La programmation des enseignements et apprentissages en L II doit tenir compte des savoir-faire et savoirs préexistants des élèves ainsi que de leurs besoins. Les enseignants doivent également être au fait de la recherche et du développement en matière d'acquisition du langage tels qu'énoncés dans le « Cadre européen commun de référence pour les langues (CECRL) : apprendre, enseigner, évaluer ». Le Curriculum commun de L II repose sur un concept dynamique de construction continue des compétences.

Le curriculum de L II requiert un enseignement de type dynamique. Il incombe à l'enseignant de créer un contexte d'apprentissage motivant et stimulant en fournissant un cadre d'apprentissage actionnel qui induise la réflexion, provoque l'émulation et permette la construction de savoirs nouveaux à partir de ceux déjà acquis, tout en opérant un suivi attentif des progrès réalisés par chaque élève. L'apprenant doit être acteur de ses apprentissages, conscient de ses processus d'apprentissage et s'investir.

Le curriculum part du principe que la L I est la clé de voûte qui fournit le socle pour l'acquisition de la L II, que les apprentissages en L I et L II ont des points communs et qu'il est essentiel pour les élèves de faire ces liens entre les deux langues. L'enseignement de la L II doit s'articuler autant que possible avec les situations d'apprentissage en cours ou récemment rencontrées en classe de L I. L'acquisition de la langue doit être perçue de manière holistique, les progrès dans un domaine entraînant d'autres apprentissages corollaires.

Chez les jeunes apprenants aux premiers stades de l'apprentissage, les aptitudes à l'écoute et à la lecture sont généralement plus développées que les aptitudes à la production orale et écrite et chacune des aptitudes clés est donc susceptible d'évoluer à un rythme propre. L'écoute et la production orale précèdent la lecture et l'expression écrite. Par conséquent, l'oral est un pré-requis de l'acquisition de la langue. Une période initiale de mutisme est fréquente dans l'acquisition d'une seconde langue. Il s'agit d'une période d'absorption active de nouveaux sons et structures, période qui doit être comprise comme un palier normal dans l'évolution. Aux premiers stades de l'apprentissage, les apprenants d'une seconde langue comprennent plus qu'ils ne sont capables d'exprimer.

L'apprentissage des seules compétences linguistiques ne suffit pas pour apprendre et apprécier une nouvelle langue. L'enseignant doit veiller à mettre en lien les apprentissages avec la culture et la littérature relatives à la langue enseignée. Le développement d'aptitudes

langagières peut également jouer un rôle indirect et complémentaire dans le développement d'autres aptitudes comme l'empathie, la volonté, la sensibilité et l'indépendance d'esprit. Ces objectifs peuvent être atteints par le biais d'une démarche différenciée, d'une approche transversale et servir de prétexte à expérimenter de nouvelles situations ainsi qu'à susciter le besoin et la capacité de s'exprimer.

2.2. Principes didactiques spécifiques pour l'enseignement et l'apprentissage des langues

Ces principes peuvent être identifiés comme suit

- Utiliser la langue cible pour l'enseignement ;
- Créer un contexte de communication pour l'apprentissage de la langue ;
- Enseigner la langue cible dans son contexte : syntaxe et sémantique ;
- Etablir un lien explicite entre la nouvelle langue et la langue dominante ;
- Enseigner les compétences langagières (Parler, lire, écrire) en offrant aux élèves de multiples occasions d'utiliser la langue enseignée dans toutes les disciplines.

Dans l'application de ces principes didactiques spécifiques, le profil individuel de l'élève doit être pris en compte par le biais de la différenciation pédagogique.

2.2.1. Différenciation

La prise en compte de l'individualisation doit être intégrée dans le processus d'enseignement. L'enseignement de la L2 doit tenir compte des différents niveaux et des caractéristiques particulières des élèves des écoles européennes, par exemple :

- Intérêt / motivation
- capacité d'apprentissage
- capacité d'autonomie

Ainsi, l'enseignement de la L2 adapte en conséquence et de façon différenciée les modalités d'apprentissage :

- les contenus d'apprentissage
- le mode d'apprentissage
- la quantité de travail
- le rythme de l'apprentissage
- les lieux de l'apprentissage
- les modalités de travail (binôme, petit groupe, classe entière)
- l'apprentissage en autonomie

Les circonstances linguistiques particulières doivent également être prises en compte, par exemple les élèves dont la langue maternelle n'utilise pas l'alphabet romain peuvent avoir besoin d'une écriture émergente.

L'apprentissage de la L2 est un processus individuel d'acquisition de connaissances et de compétences qui se déroule selon des parcours singuliers. Les modalités d'enseignement doivent répondre à ces exigences. Les enseignants doivent prendre en considération les différents modes d'apprentissage et le niveau de compétence des élèves. Les modalités d'enseignement et les tâches proposées seront adaptées en conséquence. Les activités proposées doivent toujours contribuer à la progression de l'apprentissage.

2.2.2 Transition (CYCLES DE LA MATERNELLE - PRIMAIRE - SECONDAIRE)

Tout apprentissage d'une langue est un voyage. Le système des Ecoles européennes est ponctué par deux étapes importantes de ce parcours : la transition de la maternelle au primaire et la transition du primaire au secondaire. À chacune de ces deux étapes, il est important que les enseignants fassent le point sur les acquis des élèves et veillent à la continuité du parcours d'apprentissage en tenant compte de ce qui a été fait précédemment afin de faire progresser les élèves de façon régulière.

2.2.2.1 TRANSITION CYCLE MATERNELLE - CYCLE PRIMAIRE

Les jeunes enfants entrent dans les écoles européennes avec des capacités langagières riches et variées qui leur confèrent de grands avantages à l'école et dans la vie.

L'éveil aux langues dès le plus jeune âge favorise l'esprit européen, stimule la motivation, améliore l'attitude face aux apprentissages et développe la capacité à communiquer dans d'autres langues.

Le multilinguisme et l'apprentissage par le biais d'une langue autre que la langue dominante de l'enfant sont des priorités essentielles des écoles européennes. Les écoles européennes offrent aux élèves un contact avec les langues qu'ils apprennent et avec d'autres langues étrangères, ce qui favorise une attitude positive des enfants vis-à-vis de leur apprentissage. Cet environnement favorable est crucial pour la réussite de l'apprentissage des langues étrangères. Les avantages cognitifs de l'apprentissage d'une langue supplémentaire deviennent accessibles à tous.

L'école maternelle sensibilise les enfants à la diversité linguistique par leur tout premier contact avec la pluralité des langues dans un cadre scolaire. Cette sensibilisation vise, entre autres, à renforcer l'esprit européen et le multilinguisme. L'accent doit être mis sur l'éveil aux langues comme priorité et comme base d'un développement réussi du répertoire linguistique de l'enfant.

Les activités d'éveil aux langues sont organisées dans le cycle maternel en fonction des conditions et des besoins locaux de l'école. Les compétences à développer dans le cadre de l'éveil aux langues sont intégrées dans le programme de l'école maternelle.

L'éveil aux langues développe :

- un éveil et une ouverture aux différentes langues et cultures ;
- une plus grande créativité et flexibilité de pensée ;
- une sensibilité aux différentes manières de communiquer ;
- plus qu'une simple collection de mots, elle donne un aperçu de la richesse d'autres cultures ;
- la concentration, la mémoire et la pensée logique.

Les occasions d'éveil aux langues sont à la fois soigneusement planifiées par l'enseignant et spontanées dans le cadre de vie et d'apprentissage de la classe.

Les parents jouent également un rôle important dans ce contexte ; en tant que premiers éducateurs de l'enfant et usagers familiers de leur langue maternelle, ils peuvent soutenir le développement de l'apprentissage des langues en dehors du cadre scolaire.

L'éveil aux langues en 10 points clés

<p>1 Renforcer la sensibilisation aux langues dans le cycle maternel</p>	<p>Objectifs généraux</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Développer la conscience linguistique et soutenir le développement des répertoires linguistiques à la fois dans la langue maternelle/langue dominante et dans d'autres langues. ▪ Développer le potentiel d'apprentissage du langage naturel ;
<p>2 Les principaux avantages de l'apprentissage précoce des langues.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Une curiosité linguistique accrue. ▪ Une conscience accrue de la communication. ▪ Sensibilisation et ouverture à d'autres langues et cultures. ▪ Il ne s'agit pas d'un enseignement formel de la langue ; la sensibilisation à la langue doit se faire de manière holistique à travers les différents domaines.
<p>3 Développement des compétences cognitives transversales</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ L'éveil aux langues contribue à l'épanouissement cognitif des élèves par des activités de communication, qui favorise le développement des compétences linguistiques, mais aussi de la mémoire et de la concentration. Elle favorise également le développement global de l'enfant. ▪ L'éveil linguistique précoce contribue également à la sensibilisation de l'enfant aux autres et à l'introduction d'une éducation plurilingue et interculturelle dès le plus jeune âge. Elle favorise également le développement social et affectif de l'enfant.
<p>4 La "plasticité auditive" des jeunes élèves</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Un jeune cerveau n'est pas encore fixé sur les usages de sa langue maternelle et peut donc mieux recevoir et reproduire des sons différents.
<p>5 L'apprentissage par le jeu est très apprécié</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Le jeu est le moyen d'apprentissage le plus important pour les jeunes élèves, il est donc très important d'augmenter le nombre d'activités ludiques pour développer les compétences linguistiques des jeunes enfants.

6 Un environnement accueillant	<ul style="list-style-type: none"> Il est essentiel de créer un environnement sûr et bienveillant pendant ces moments de langage, qui respecte le fait que l'enfant soit prêt à participer. L'enseignant encourage l'enfant et le félicite régulièrement pour ses tentatives de parler.
7 L'importance de la répétition	<ul style="list-style-type: none"> Il est essentiel que le jeune élève puisse profiter très régulièrement de ces moments de langage à travers des activités routinières et répétitives.
8 Mobilisation de toutes les capacités sensorielles de l'enfant	<ul style="list-style-type: none"> Le jeune élève développe sa conscience de la mélodie et du rythme de chaque langue à travers son corps, sa voix et ses mouvements.
9 Un enseignement adapté aux besoins des élèves	<ul style="list-style-type: none"> L'enseignant trouve les activités d'éveil les plus riches possibles et les adapte au niveau de l'enfant, en respectant ses besoins.
10 Stimulation constante des capacités de discrimination et de production verbale.	<ul style="list-style-type: none"> Chaque langue a son propre rythme, son propre ton et ses propres caractéristiques phonologiques. S'entraîner à répéter et à articuler un mot ou un son d'une langue étrangère permet d'entraîner les élèves à maintenir une bonne capacité à discriminer ou à produire des sons et des mots dans la parole.

Il est important que ces activités d'éveil aux langues se poursuivent au cycle primaire et dans l'enseignement de la L2.

2.2.2.2. TRANSITION CYCLE PRIMAIRE - CYCLE SECONDAIRE

Chacune des écoles européennes dispose d'un cadre clair pour organiser la transition des élèves du cycle primaire au cycle secondaire ; les activités en L2 qui visent à favoriser une transition "en douceur" des élèves s'inscrivent dans ce cadre.

Communication générale entre les cycles primaire et secondaire concernant la L2

Compte tenu de la rotation régulière des enseignants, une réunion pourra être organisée chaque année pour discuter des questions générales relatives à l'enseignement et à l'apprentissage de la L2 lors du passage de la 5e primaire à la S1. Cette réunion pourra traiter les sujets suivants :

- Les descripteurs de niveaux atteints de P5 et les attentes de S1 en matière de contenu.
- Les méthodes d'apprentissage utilisées dans les deux cycles.
- Comment les élèves de S1 s'adaptent-ils à la L2 dans le cycle secondaire.

Communication spécifique entre les cycles primaire et secondaire concernant la L2

Dès le début du troisième trimestre en P5 :

- Les enseignants de L2 pourront commencer à discuter avec leurs élèves de la transition vers la L2 en S1 ; la continuité et les différences, notamment l'importance accrue accordée à la lecture et à l'écriture et, peut-être, des approches pédagogiques nouvelles. Les enseignants peuvent également inviter les élèves à réfléchir à leur propre stratégie d'apprentissage. Le passage du cycle primaire au cycle secondaire est une occasion pour les enseignants de vérifier - et de recadrer si nécessaire - le rapport à la langue des élèves et la manière dont ils peuvent évoluer dans cet apprentissage. Les enseignants de S1 pourront poursuivre ces discussions en début de S1 et en discuter avec les enseignants de P5 lors de la réunion générale de début d'année.
- Les enseignants de P5 doivent enseigner aux élèves la terminologie pédagogique dont ils auront besoin dans les cours de L2 en S1.
- Les enseignants/élèves de S1 pourraient assister aux cours de P5 L2 et échanger sur leur expérience en S1 ; les élèves de P5 pourraient assister aux cours de S1 et prendre le temps de discuter de leurs expériences de retour dans leur classe de P5.
- Un projet commun pourrait être engagé entre les élèves de P5 et les élèves de S1, avec pour objectif d'aider les élèves de P5 à prendre conscience des attentes et des approches du cycle secondaire. Ces projets pourraient également favoriser le développement de la conscience linguistique des élèves comme une célébration de l'apprentissage des langues en général.
- Les réunions entre les enseignants de L2 du cycle secondaire et du cycle primaire sont aussi nécessaires pour échanger des informations sur les résultats des élèves et sur la conception que les élèves ont d'eux-mêmes en tant qu'apprenants en langues. Cet échange pourra s'appuyer sur des exemples de travaux des élèves, y compris les portfolios de langues qui assurent la continuité des apprentissages.
- Toutes les réunions de transition organisées avec les parents des élèves de P5 doivent inclure des discussions sur la L2, notamment sur les attendus du cycle secondaire.

2.2.3. Enseignement et apprentissage à distance en L2

Dans des cas exceptionnels, l'enseignement et l'apprentissage en présence peuvent être suspendus et la continuité pédagogique sera alors assurée par l'enseignement et l'apprentissage à distance. Chaque école doit utiliser la dernière version de la « Politique d'enseignement et d'apprentissage à distance des Ecoles européennes » pour organiser son enseignement et son apprentissage à distance. Cette politique énonce les exigences visant à maintenir la continuité pédagogique, dans le respect des buts, des objectifs et des principes éducatifs du système.

La continuité pédagogique est nécessaire pour que les élèves poursuivent les activités scolaires qui leur permettent de progresser dans leur apprentissage. Les activités proposées, y compris les cours réguliers en direct, sont une continuation naturelle de ce qui a été fait en classe antérieure et/ou une préparation possible de ce qui sera fait après le retour des élèves à la scolarité in-situ.

Caractéristiques

<p>1 Principes directeurs</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ On s'efforce de multiplier les occasions de mettre en œuvre des activités guidées liées au programme qui engagent les élèves tout en maintenant les interactions entre les élèves et l'enseignant. ▪ Les activités proposées doivent pouvoir être conduites dans un temps approprié, clairement indiqué et adapté au niveau des élèves. ▪ Toutes les activités proposées doivent être présentées dans un langage simple et accessible non seulement aux élèves mais aussi à tous les membres de la famille (adultes ou frères et sœurs plus âgés, cousins, grands-parents) qui disposent de connaissances dans la langue cible et qui peuvent aider les élèves en communiquant avec eux par le biais de la langue cible. ▪ Les critères de réussite sont communiqués dans un langage simple ; ils favorisent l'engagement des élèves dans la tâche proposée tout en renforçant leur sentiment de réussite. ▪ Afin de préparer et faciliter le déroulement de la leçon en ligne tout en suscitant la curiosité des élèves, il peut être très utile de leur fournir des informations et des documents à l'avance ("classe inversée"). ▪ Les enseignants favorisent les interactions entre les élèves. Dans la classe, celles-ci se déroulent de manière informelle ; les élèves se racontent leurs week-ends, échangent des nouvelles, rient... Tous ces moments sont essentiels pour la cohésion du groupe et créent un environnement d'apprentissage positif.
<p>2 Plaisir d'apprendre</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Le programme d'enseignement et d'apprentissage de la langue L2 à distance, adapté aux élèves de l'école primaire, se doit d'être très interactif. Il sollicite les cinq sens et l'imagination des élèves et les implique dans le processus d'apprentissage ; un programme adapté mobilise les élèves dans une tâche. Il est important de travailler dans une atmosphère conviviale et détendue. ▪ L'attitude constructive et positive de l'enseignant est essentielle pour renforcer la confiance et le plaisir des élèves dans l'apprentissage des langues à distance. ▪ Un programme d'apprentissage des langues à distance, efficace pour les élèves, doit comporter des activités nombreuses et variées. Il peut être intéressant d'enseigner et de consolider la même leçon de différentes manières. Une leçon sur les chiffres peut, par exemple, être enseignée dans une chanson. Elle peut également être enseignée sous la forme d'une histoire ou d'un jeu, afin que les élèves ne se lassent pas du même contenu, mais qu'ils aient toujours l'occasion de pratiquer et de transférer ce qu'ils ont appris. ▪ La lecture à haute voix de textes narratifs est un bon moyen de stimuler l'imagination de l'élève dans la langue cible.

	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Il est important d'utiliser une variété de supports et d'activités pour limiter le temps passé devant l'écran : lire, écouter, répéter, jouer, enregistrer, observer, bricoler, cuisiner, entendre la langue dans l'environnement de proximité, prendre des photos de mots écrits, du vocabulaire nouvellement appris, dans l'environnement familial, etc.
<p>3 Structure des cours en ligne avec une attention particulière accordée aux interactions (sociales)</p>	<p>Moments clés communs à tous les cours de langue en ligne</p> <p>Les différentes phases de la leçon sont très similaires entre les niveaux P1/P2/P3 et P4/P5, c'est le niveau de complexité du matériel didactique qui constitue la différence essentielle, ainsi que l'introduction progressive de l'écrit.</p> <p>Rituels de début de séance</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Accueillir les élèves afin de recréer le groupe classe <ul style="list-style-type: none"> ○ Les élèves sont accueillis individuellement à leur arrivée ; alors qu'ils interagissent de manière spontanée en situation in-situ, cette interaction n'est pas naturelle dans l'espace en ligne. L'enseignant est donc amené à encourager explicitement les élèves à échanger entre eux de manière informelle à leur arrivée. ○ Chaque début de séance commence par une série d'activités familières des élèves, comme par exemple : <ul style="list-style-type: none"> ▪ Partager des nouvelles, l'enseignant pouvant lui-même apporter des nouvelles ou stimuler la curiosité des élèves en posant une question qui suscite l'intérêt, ▪ Recréer le groupe classe en invitant les élèves à s'exprimer dans la langue cible à partir du langage modélisant de l'enseignant qui récapitule ce qui a été appris précédemment, ▪ Commencer la leçon par des routines collectives comprenant des chansons, des rimes et des jeux.... <p>Contenu de la leçon</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Les contenus déjà étudiés peuvent être révisés par le biais de jeux au cours desquels tous les élèves travaillent en collaboration pour réussir et où les résultats sont enregistrés afin qu'un nouvel objectif puisse être fixé à chaque leçon ; ces jeux nécessitent la participation et l'implication de tous. Ces jeux collaboratifs sont particulièrement utiles dans le contexte en ligne où les élèves sont éloignés de leurs camarades de classe. Vous pouvez par exemple tirer parti du cadre familial et demander aux élèves de trouver différents objets du quotidien pour les présenter à l'écran. ▪ Les leçons commencent par des notions déjà connues ; cela incite les élèves à mobiliser le langage déjà appris pour construire leurs propres phrases de manière autonome. Cette approche est particulièrement

	<p>utile pour renforcer la confiance en soi des élèves, notamment dans un environnement d'apprentissage en ligne où ils sont séparés de leurs camarades.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Tout nouveau contenu doit explicitement reposer sur des connaissances antérieures ; l'utilisation de ressources visuelles est encore plus importante dans l'espace en ligne, à la fois pour enseigner le contenu et pour établir la compréhension, les élèves peuvent par exemple dessiner des émoticônes pour montrer leur compréhension, ils peuvent afficher leurs réponses et regarder celles des autres. ▪ Proposer des exercices et des quiz qui font travailler les élèves collectivement. ▪ Tout au long de la séance, des phases récapitulatives régulières marquent les points forts de la leçon et permettant la consolidation du savoir. ▪ La vocalisation aide à développer la conscience phonologique. <p>Rituels de fin de séance</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Questionner les élèves sur ce qui était difficile/facile/agréable/intéressant/ennuyeux. ▪ Fournir aux élèves un retour d'information sur le cours, y compris des observations sur les résultats, les progrès et la participation. Les élèves qui ont contribué de manière significative aux échanges peuvent être félicités, qu'il s'agisse des résultats, des progrès, des efforts ou de la formulation d'une question importante ou intéressante. ▪ Encourager les élèves à s'échanger des informations. -Déterminer le point de départ de la leçon suivante, ▪ Poser un défi ou une question intéressante pour que les élèves y réfléchissent ou l'étudient avant le prochain cours. ▪ Inviter les élèves à préparer des exercices pour leurs camarades sur la base de l'apprentissage de la leçon et utiliser ces exercices au début de la leçon suivante. ▪ Terminer les leçons par des routines de groupe comprenant des chansons, des rimes et des jeux.
<p>4 Contenu des activités d'apprentissage</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Dans la mesure du possible, les leçons en ligne doivent permettre la continuité pédagogique au sein du programme. ▪ Toutefois, en tirant parti des possibilités visuelles accrues de l'apprentissage en ligne, on pourrait envisager d'utiliser les activités artistiques et le sport comme supports d'enseignement de la langue. Dans ces deux cas, l'importance de la dimension visuelle et l'apprentissage actif renforcent l'engagement des élèves ; cette importante exposition à la langue en contexte facilite une meilleure compréhension.

	<ul style="list-style-type: none"> ▪ En outre, certaines activités peuvent être proposées en lien avec d'autres matières : réalisation d'une expérience en sciences ou en technologie pour faire le lien entre ce qui est dit et ce qui est fait, production artistique, apprentissage d'une chanson, visionnage d'un reportage vidéo adapté à l'âge des élèves en Découverte du monde, etc. Les élèves peuvent être amenés à répondre à quelques questions dans le cadre de ce travail.
<p>5 Un environnement Multi-sensoriel</p>	<p>Adopter une approche multi-sensorielle de l'enseignement et de l'apprentissage des langues</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Le contexte d'apprentissage en ligne favorise le développement de compétences linguistiques réceptives ; dans le contexte d'apprentissage en ligne, les élèves doivent faire preuve d'une écoute active car ils sont à distance, alors que le contexte en ligne offre des possibilités visuelles accrues pour enrichir l'expérience d'apprentissage. ▪ L'approche kinesthésique (en s'appuyant sur les canaux sensoriels : la vue, l'ouïe, le toucher, le goût, voire l'odorat - si l'occasion se présente) permet d'intégrer les émotions dans l'apprentissage et d'améliorer la mémorisation. Ainsi, mimer et faire mimer, associer le geste à la parole, la couleur à la nature ou à la fonction, le chant au texte, le goût à la recette, l'image au mot, fermer les yeux pour mieux entendre, couper le son pour mieux observer, toucher pour mieux comprendre, frapper pour mieux rythmer, sont autant de façons de s'appuyer sur les sens pour enrichir la perception, consolider les étapes de l'apprentissage et renforcer la mémorisation. ▪ Il suffira parfois de faire un geste (rappel kinesthésique) pour aider les élèves à se souvenir des apprentissages précédents. Certains gestes et actions peuvent être associés à un certain langage (vocabulaire, phrases, sons). Les mêmes gestes doivent être utilisés de manière cohérente par l'enseignant pour réussir à renforcer l'apprentissage.
<p>6 Format</p>	<p>Tout en respectant les conseils du point 3 concernant la manière dont les leçons en ligne doivent être structurées, les enseignants peuvent choisir d'organiser la leçon de différentes manières ; ils peuvent choisir plusieurs de ces options dans la même leçon.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ L'enseignant peut travailler avec toute la classe sur la même tâche ; il est important de se rappeler que chaque leçon doit commencer par un temps d'échange collectif entre le groupe classe et l'enseignant. ▪ L'enseignant peut travailler avec des groupes d'élèves tandis que les autres élèves de la classe travaillent de manière indépendante en groupes ou individuellement. Tous les élèves peuvent travailler sur la même tâche ou la tâche peut être différenciée pour s'adapter aux différents groupes ou élèves de la classe. Lorsque cette approche est utilisée, il est important d'avoir des échanges réguliers en plénière pour

	<p>soutenir les élèves, les recentrer, leur permettre de discuter de leur apprentissage, de s'auto-évaluer et de poser des questions.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Alors qu'une leçon en ligne permet un contact direct entre l'enseignant et l'élève, l'enseignant peut décider d'utiliser des ressources vidéo, audio ou autres ressources d'apprentissage en ligne pour introduire, expliquer, consolider ou appliquer un point d'apprentissage particulier. Dans ce cas, la ressource ne doit pas dominer la leçon et nuire à l'interaction entre l'enseignant et l'élève. Une autre approche efficace pourrait être que les élèves interagissent avec la ressource d'apprentissage en ligne pendant leur travail de groupe ou individuel dans le cadre du cours en ligne. Dans certains cas, selon la ressource, l'enseignant peut décider de l'utiliser comme base pour une leçon vidéo asynchrone. L'éventail et la variété des ressources d'apprentissage en ligne sont susceptibles de susciter l'intérêt des élèves ; en effet, l'enseignant peut prendre le temps, au cours d'une leçon, de susciter l'intérêt et la curiosité pour une ressource d'apprentissage en ligne qui sera utilisée lors d'une leçon ultérieure (voir également le point 9 de ce chapitre pour des conseils supplémentaires concernant les outils numériques et leur utilisation).
<p>7 Cadre familial</p>	<p>Le cadre familial peut devenir un contexte d'apprentissage.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Les activités d'apprentissage à la maison renforcent l'implication active des élèves dans l'utilisation de la langue 2 en créant des jeux de rôle avec leur famille par exemple. En fonction des circonstances personnelles, il est possible pour certaines familles de jouer leurs jeux de rôle en ligne pendant la leçon. Les élèves peuvent également se connecter à partir de différents endroits de la maison et tirer profit de cet environnement spécifique pour les activités en L2. ▪ Le cadre familial offre un grand potentiel pour la pratique de la langue orale. Les parents doivent être encouragés à réserver des moments calmes pour discuter des activités de la vie quotidienne, ce qui donne à leurs enfants le temps d'utiliser le langage appris. ▪ Le soutien des parents est un facteur clé de la réussite de l'apprentissage des langues à distance. Aussi souvent que possible, les membres de la famille devraient participer aux jeux et aux activités liées à la langue. Certaines de ces activités pourraient également être réalisées en ligne avec des membres de la famille élargie s'ils ont un lien avec la L2. Les enfants prendront plaisir à enseigner à leur famille !
<p>8 Evaluation à distance</p>	<p>Dans toutes évaluations à distance, les enseignants adoptent une attitude bienveillante et constructive en encourageant, félicitant, valorisant les réalisations et les progrès des élèves. Les enseignants créent un climat de travail qui facilite et encourage les élèves. Ils proposent un environnement juste et équitable, s'assurent du bien-être, de la santé/sécurité et des progrès de tous les élèves.</p>

	<p>Bien évaluer à distance implique de :</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ fixer des objectifs accessibles, les adapter au niveau des élèves et impliquer les élèves dans l'identification de ces objectifs ; ▪ rendre les progrès visibles pour les élèves ; ▪ amener les élèves à discuter de leur apprentissage. ▪ Comment pensent-ils pouvoir progresser ? ▪ Que peuvent-ils dire/faire à la fin de la leçon ? ▪ Qu'ont-ils appris à la fin de la leçon ? ▪ Comment peuvent-ils mobiliser et réinvestir ce qu'ils ont appris dans leur apprentissage futur ? ▪ L'évaluation formative doit être considérée comme un élément clé de la progression de l'apprentissage, soutenue par un retour d'information personnalisé et en temps utile (voir document p. 14 et portfolio numérique (p. 15) 2021-01-D-34-fr-1 "Politique d'enseignement à distance pour les écoles européennes"). ▪ L'enseignant doit pouvoir suivre les progrès réalisés, par exemple en recevant une ou plusieurs photos des réalisations par e-mail ou SMS. L'évaluation à distance peut également s'appuyer sur la constitution d'un portfolio basé sur un recueil des apprentissages conservé pour établir la biographie linguistique de l'élève. En plus des résultats obtenus en classe, une évaluation régulière du contact avec les langues en dehors de l'école peut être effectuée. Ainsi, l'élève est accompagné dans la construction de son identité plurilingue et pluriculturelle.
<p>9 Outils numériques et leur utilisation</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Avec l'avènement du numérique, de nombreux outils permettent de constituer une base de données de bandes sonores que les élèves peuvent utiliser en permanence, à la maison, à l'école, seuls ou en famille. Ces bandes sonores peuvent inclure des comptines, des poèmes, des chansons, des histoires courtes et des albums entendus et étudiés en classe, ou encore des dialogues et des sketches créés par les élèves et enregistrés par l'enseignant. ▪ Une série de ressources vidéo et audio authentiques peuvent être incluses dans ces bandes sonores. Les élèves sont alors motivés et exposés à un flux linguistique naturel. Lorsque de telles ressources sont utilisées, l'enseignant peut les accompagner à partir d'un simple synopsis de ce qui se passe à l'écran complété par des exercices visant à consolider l'apprentissage. ▪ Il est également possible d'utiliser la technologie numérique pour enregistrer la parole des élèves afin qu'ils puissent s'écouter et prendre conscience de leurs compétences à l'oral (prononciation et expression orale)

	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Le lien suivant a été élaboré par le Bureau central pour aider les enseignants à créer et partager des vidéos https://eursc.sharepoint.com/sites/PedagogicalDevelopment/SitePages/How-to-create-and-share-videos.aspx ▪ L'un des principaux avantages de la vidéo asynchrone est qu'elle peut être utilisée par l'enfant au moment qui convient à la famille. Elle peut être mise en pause et faciliter l'engagement parental et familial, l'enfant et sa famille prenant plaisir à regarder la vidéo ensemble. L'apprentissage à partir de la vidéo peut être évalué pendant les cours en ligne. ▪ Les vidéos peuvent être utilisées avec succès pendant les cours en ligne. Dans le contexte de l'enseignement à distance, une combinaison de leçons en ligne et de vidéos asynchrones peuvent être utilisées.
--	---

3. OBJECTIFS D'APPRENTISSAGE

Dans ce chapitre, le programme tient compte des récentes évolutions de l'enseignement et de l'apprentissage. La notion d'objectifs d'apprentissage remplacée par une approche basée sur les compétences est désormais largement partagée, en particulier en ce qui concerne l'enseignement des langues. C'est pourquoi le terme "compétences" est dorénavant utilisée. Le concept de compétences met l'accent sur le sujet apprenant, acteur de son propre parcours d'apprentissage. Ce concept s'applique tout particulièrement à la conception actuelle de l'enseignement des langues.

Ce programme fournit un cadre de compétences prenant en considération les aspects communicatifs, linguistiques, culturels et dynamiques de l'apprentissage des langues en se référant spécifiquement aux COMPÉTENCES CLÉS de l'UE. Les compétences répertoriées dans ce programme sont des lignes directrices pour le parcours d'apprentissage du cycle primaire.

Ces objectifs d'apprentissage sont divisés en quatre parties :

3.1. Compétences développées dans les activités langagières

3.2. Les huit compétences clés de l'UE

3.3. Compétences dynamiques : notamment des compétences communicatives, interculturelles, sociales et stratégiques.

3.4. Compétences culturelles et littéracie

3.1. Compétences développées dans les activités langagières

Les compétences langagières de communication de l'apprenant/locuteur d'une langue sont mises en œuvre dans diverses activités langagières :

- **ECOUTER ET COMPRENDRE**
- **PARLER : INTERACTION ET PRODUCTION ORALES**

- **LIRE ET COMPRENDRE**
- **ECRIRE**

Le Cadre européen commun de référence pour les langues (CECRL), créé par le Conseil de l'Europe et adopté majoritairement, est devenu un outil utilisé au niveau européen et au niveau international. Il fournit des descripteurs répartis sur une échelle de six niveaux. Cet outil de référence, désormais utilisé dans tous les pays européens mais également pris en compte au niveau mondial, devient un outil essentiel pour planifier, structurer et évaluer l'éducation aux langues. Le CECRL fournit un cadre permettant de répondre aux besoins de l'apprenant individuel et constitue un outil très utile pour le suivi du processus d'apprentissage, la planification et la structuration de l'enseignement par différenciation en fonction des différents niveaux dans la classe de langue.

L'enseignement des langues dans les écoles européennes a été harmonisé et défini des niveaux de réussite attendus à certains stades de la scolarité. En ce qui concerne la Langue II, le niveau A2 est le niveau minimum attendu à la fin de l'école primaire, de nombreux élèves dépassant ce niveau. En termes de planification, compte tenu de l'hétérogénéité des élèves dans les classes allant de locuteurs débutants aux locuteurs natifs de la L2, ce programme fournit des listes d'objectifs selon les niveaux **A1**, **A2** et **B1** afin de répondre aux besoins individuels des élèves d'une classe de ES. Les élèves peuvent avoir des niveaux différents dans les diverses compétences selon le moment. Le CECRL est un cadre de référence qui permet de répondre aux besoins individuels des élèves en fixant des tâches différenciées afin de garantir la progression de leurs compétences langagières. Les voies d'accès aux compétences langagières dans la deuxième langue sont ainsi définies ci-dessous dans un Continuum d'apprentissage, qui est au cœur du processus de planification et d'évaluation.

Les tableaux figurant dans ce programme présentent les compétences à développer et le niveau attendu au cycle primaire. Il s'agit d'une version adaptée du CECRL adaptée aux situations spécifiques des élèves du primaire des écoles européennes.

Sur la base de ces grilles de compétences, les syllabus en anglais, en français et allemand proposent des mises en œuvre basées sur les contenus et des exemples de séance d'apprentissage.

	A1	A2	B1
L'élève ...			
ECOUTER ET COMPRENDRE	<p>...comprend une intervention si elle est lente et soigneusement articulée et inclus de longues pauses qui permettent d'en assimiler le sens.</p> <p>... comprend quelques mots familiers et quelques phrases (par exemple,</p>	<p>... comprend des expressions et des mots porteurs de sens relatifs à des domaines familiers et quotidiens.</p> <p>...comprend l'essentiel d'annonces et de messages simples et clairs.</p>	<p>... comprend une information factuelle simple, comprend l'essentiel d'un message et certains points précis si l'articulation est suffisamment claire.</p> <p>...comprend les points principaux d'une intervention sur des sujets familiers rencontrés dans la vie de tous les jours y compris</p>

	<p>descriptions, consignes).</p> <p>...comprend des phrases très simples au sujet de lui-même, de sa famille et de son environnement concret et immédiat.</p> <p>...comprend les points principaux d'un court message oral ou d'une histoire.</p> <p>...identifie les langues fréquemment utilisées dans son environnement et repère les expressions les plus courantes.</p>	<p>...comprend un champ lexical élargi dans des situations familières.</p> <p>...comprend des histoires de plus en plus longues et des dialogues dans des situations authentiques.</p> <p>...répond à des phrases courantes dans une gamme de langues entendues fréquemment.</p> <p>...commence à repérer les similitudes et les différences entre la langue maternelle et la langue 2.</p>	<p>dans des récits courts.</p> <p>...comprend un langage peu familier ou technique.</p> <p>...comprend l'essentiel de différents types de discours authentiques, comprend certaines attitudes et émotions et en déduire des inférences.</p> <p>...utilise des expressions et un vocabulaire fréquemment rencontré dans son environnement linguistique pour communiquer avec des pairs parlant ces langues.</p> <p>... commence à repérer que certaines structures langagières de sa langue maternelle n'ont pas d'équivalent en L2 tout en manipulant ces structures.</p>
PARLER EN INTERACTION	<p>...interagit de manière simple sur des sujets familiers et de la vie quotidienne.</p> <p>...poser et répondre à des questions simples</p>	<p>...utilise des techniques simples pour entamer, maintenir et clore une courte conversation.</p> <p>...communique autour de tâches courantes nécessitant un</p>	<p>...est en mesure d'utiliser une gamme de techniques pour commencer, maintenir ou clore une conversation d'une durée moyenne.</p> <p>..... gère les situations de la vie quotidienne de manière autonome.</p>

	<p>...exprime ses préférences.</p>	<p>échange d'information simple et immédiat.</p> <p>...gère des échanges sociaux très courts.</p> <p>...cherche et transmet des informations.</p> <p>...exprime ses préférences et justifie ses choix.</p>	<p>Peut exprimer et débattre de ses idées sur des sujets abstraits et culturels en utilisant un langage plus formel.</p> <p>...aborde sans préparation une discussion et la suit.</p> <p>... intervient dans une discussion sur un sujet familier en utilisant une phrase appropriée pour prendre la parole.</p> <p>...échange, vérifie et confirme des informations pertinentes avec aisance.</p> <p>... exprime ses émotions, partage son imaginaire et s'intéresse aux idées des autres.</p> <p>... est préparé à gérer des situations de dialogue sur des sujets qui l'intéressent.</p>
<p>PRODUIRE DE L'ORAL</p>	<p>... utilise une gamme très élémentaire de mots isolés, de phrases et d'expressions simples concernant des détails personnels et des besoins pratiques ; le contrôle des structures grammaticales est limité et la prononciation peut s'avérer difficile pour des locuteurs natifs.</p>	<p>... utilise un vocabulaire suffisant pour les besoins d'un échange élémentaire avec une prononciation satisfaisante tout en conservant un accent étranger. Utilise correctement des structures grammaticales simples avec quelques erreurs systématiques de base.</p>	<p>... utilise un vocabulaire suffisant pour s'exprimer, avec quelques périphrases, sur la plupart des sujets de la vie quotidienne tels que la famille, les loisirs, les centres d'intérêt, l'école, les voyages et l'actualité ; la prononciation est clairement intelligible, bien que l'accent étranger soit parfois marqué ; maîtrise</p>

	<p>... utilise des expressions et des phrases simples pour décrire des personnes et des lieux familiers, pour produire des listes.</p> <p>... relie des mots ou des groupes de mots à l'aide de connecteurs de base comme "et" ou "alors".</p> <p>... récite des poèmes simples, chante des chansons et joue des saynètes.</p>	<p>... tient un discours préparé de longueur croissante pour faire une présentation sur des sujets familiers avec une fluidité croissante et pour relater les éléments principaux d'une histoire.</p> <p>... relie des phrases avec des connecteurs plus complexes tels que "mais" et "parce que".</p> <p>... récite des poèmes, chante des chansons et joue des saynètes de complexité croissante.</p>	<p>correctement les structures grammaticales, bien que certaines influences de la langue maternelle soient perceptibles.</p> <p>... utilise avec aisance une série de techniques pour commencer, maintenir ou mettre fin à une conversation d'une durée raisonnable.</p> <p>... produit un discours élaboré de plus en plus long, dans des situations formelles et informelles, montrant sa capacité à présenter, à raconter, à expliquer, à résumer, à exprimer des idées sur des sujets abstraits ou culturels tels que la musique et le cinéma.</p> <p>... relie une courte série d'éléments simples et discontinus en une séquence linéaire et cohérente.</p> <p>... raconte et récite des poèmes, chante des chansons et joue des saynètes de complexité croissante.</p>
LIRE ET COMPRENDRE	... comprend des noms familiers, des	... comprend et lit de manière autonome	... lit et comprend tout type d'écrit.

	<p>mots et des phrases très simples.</p> <p>... reconnaît et lit à haute voix des mots familiers dans des textes simples.</p> <p>... comprend des expressions familières (par exemple, les étiquettes et les consignes).</p> <p>... comprend des textes simples (cartes postales, e-mails).</p>	<p>des textes courts et simples.</p> <p>... trouve des informations dans des textes plus longs.</p> <p>... commence à s'appuyer sur le contexte pour découvrir le sens de mots inconnus.</p> <p>... comprend l'essentiel et les éléments clés d'un texte de longueur croissante.</p> <p>... utilise des dictionnaires et des références sur Internet.</p>	<p>... identifie et sélectionne des informations dans des textes de plus en plus longs.</p> <p>... comprend des textes de plus en plus longs.</p> <p>... reconnaît dans des textes, des attitudes, des émotions, des points de vue... des personnages.</p> <p>... sélectionne des informations spécifiques sur un thème précis dans un ensemble de textes variés.</p> <p>... identifie les messages clés dans des textes authentiques, par exemple des textes sur des sujets d'autres matières.</p> <p>... commence à effectuer des rapprochements avec des textes sur le même thème ou écrits par le même auteur.</p>
ECRIRE	<p>... copie correctement des phrases courtes.</p>	<p>...écrit de manière autonome une série d'expressions et de phrases simples reliées par des connecteurs courants tels que « mais » et « parce que », écrit avec une précision phonétique correcte</p>	<p>... produit un écrit continu et cohérent dans une gamme de textes de différents genres, compréhensible d'un bout à l'autre.</p>

	<p>...avec de l'aide, écrit des mots simples, des expressions et de courtes phrases.</p> <p>... remplit des formulaires requérant des détails personnels et ses goûts.</p>	<p>(mais pas nécessairement avec l'orthographe standard) des mots courts qui font partie de son vocabulaire oral.</p> <p>... produit différents types d'écrit en suivant un modèle à l'aide de dictionnaires, de flashcards, etc.</p> <p>... commencent à appréhender que la langue écrite est différente de la langue parlée.</p>	<p>...produit un écrit de plus en plus clair et cohérent, en choisissant le type d'écrit approprié à la tâche, en organisant le contenu et les idées, en effectuant des réécritures.</p> <p>... intègre correctement des dialogues dans des écrits.</p>
--	--	--	---

3.2. Objectifs d'apprentissage pour développer les compétences clés de l'UE



L'évolution de la société est aujourd'hui marquée par des transformations de plus en plus rapides et chaque individu doit y être préparé pour participer et s'épanouir dans ces transformations. L'apprentissage tout au long de la vie est une clé indispensable.

Les interconnexions entre tous les domaines de la vie favorisent une certaine flexibilité pour faire face à des changements très rapides dans tous les contextes.

L'intégration des huit compétences clés pour l'éducation et la formation tout au long de la vie dans tous les domaines d'apprentissage de l'enseignement scolaire offre la possibilité de développer le potentiel éducatif (de formation) de chaque individu et de le valoriser de manière interdisciplinaire.

Au-delà de la maîtrise d'une discipline, toutes les compétences sont importantes pour une éducation et un développement complet de l'individu.

La liste suivante suggère comment les compétences clés pourraient être développées en L2 dans les écoles européennes en référence aux compétences clés pour l'éducation et la formation tout au long de la vie.

Dans le curriculum L2, les huit compétences clés liées à la langue 2 sont décrites par des CONNAISSANCES, des COMPÉTENCES et des ATTITUDES. Les différents items présentés ne constituent pas une classification et doivent être considérés comme une simple liste.

(1) COMPÉTENCES EN LECTURE ET EN ÉCRITURE (L1)

CONNAISSANCE

- Connaissance de base en vocabulaire "Quels mots viennent de la L2 ? "
- Connaissances de base en grammaire
- " Quelles sont les principales différences par rapport à la L2 ? "

- Connaissance des différences d'expression, par exemple les expressions idiomatiques
- Connaissance des différences de phonétique et d'intonation
- Connaissance des particularités linguistiques de la communication interculturelle
- Connaissance du pouvoir de la langue
- Connaissance des dialectes et des caractéristiques régionales

COMPÉTENCES

- Établir des comparaisons entre L2 et L1
- Développer la conscience linguistique
- Utiliser le pouvoir de la langue
- Parler et écrire de manière appropriée
- Collecter et traiter des informations
- Présenter des faits de manière compréhensible et cohérente

ATTITUDES

- Reconnaître la diversité culturelle
- Exprimer sa sensibilité aux langues
- Montrer de l'intérêt pour les échanges interculturels

(2) COMPÉTENCES MULTILINGUES (L2)

CONNAISSANCE

- Connaissance de base du vocabulaire, de la grammaire, de l'expression et de la prononciation
- Connaissance de base de la langue de travail utilisée en classe
- Connaissance des particularités linguistiques de la communication interculturelle
- Connaissance des consignes de travail en L2

COMPÉTENCES

- Communiquer oralement d'une manière adaptée qui convient à l'interlocuteur et au destinataire
- Lire et comprendre des textes
- Communiquer par écrit de manière efficace.
- Faire des comparaisons avec la L1
- Appliquer des consignes de travail
- Utiliser un langage courant dans différents domaines

ATTITUDES

- Reconnaître la diversité culturelle
- Exprimer son intérêt pour les langues
- Montrer de l'intérêt pour les échanges interculturels

(3) COMPÉTENCE MATHÉMATIQUE ET COMPÉTENCES EN SCIENCES, EN TECHNOLOGIE ET EN INGENIERIE

(A) COMPÉTENCE EN MATHÉMATIQUE

CONNAISSANCE

- Connaissance des chiffres et des unités de mesure dans d'autres cultures
- Connaissance des différences dans les opérations arithmétiques de base
- Connaissance des différences dans la présentation des opérations en mathématiques
- Connaissance des différences de terminologie

COMPÉTENCES

- Compter dans d'autres langues
- Lire des textes non linéaires (composites ?)
- Argumenter et justifier

ATTITUDES

- Comprendre les relations

(B) COMPÉTENCES SCIENTIFIQUES ET TECHNIQUES DE BASE

CONNAISSANCE

- Connaissance des méthodes de base du travail de recherche scientifique

COMPÉTENCES

- Rechercher et transmettre des informations
- Comprendre et expliquer les changements des phénomènes naturels
- Développer un sentiment de responsabilité à l'égard de la nature
- Utiliser des données

ATTITUDES

- Être curieux
- Être conscient des enjeux environnementaux

(4) COMPÉTENCE NUMÉRIQUE

CONNAISSANCE

- Utilisation d'internet et de la communication via les médias électroniques (email, logiciels) pour l'école - échange d'informations, coopération et apprentissage
- Connaissance des questions liées à la validité et à la fiabilité
- Connaissance des principes juridiques et éthiques
- Utilisation de différents claviers

COMPÉTENCES

- Collecter et traiter des informations
- Traiter l'information de manière critique

ATTITUDES

- Utiliser les outils numériques de manière responsable
- Utiliser les informations disponibles de manière réfléchie

(5) COMPÉTENCES PERSONNELLES ET SOCIALES ET CAPACITÉ D'APPRENDRE À APPRENDRE

CONNAISSANCE

- Connaissance des méthodes d'apprentissage
- Connaissance de ses forces et faiblesses

COMPÉTENCES

- Appliquer des méthodes d'apprentissage
- Organiser efficacement son propre apprentissage
- Réfléchir sur son parcours d'apprentissage
- Apprendre de manière autonome
- Apprendre collectivement dans des groupes hétérogènes
- Recourir à l'information et au soutien

ATTITUDES

- Développer la motivation et la confiance en soi
- Développer des stratégies de résolution de problèmes

(6) COMPÉTENCES CITOYENNES

(A) Compétence sociale

CONNAISSANCE

- Connaissance d'un mode de vie équilibré
- Connaissance en matière de savoir-être et de comportement
- Connaissance de son identité culturelle, de celle des autres et du lien avec l'identité européenne.

COMPÉTENCES

- Communiquer de manière constructive dans différents environnements
- Comprendre les différents points de vue et trouver des compromis
- Être capable d'exprimer sa frustration de manière constructive

ATTITUDES

- Exprimer la volonté de coopérer
- Exprimer la volonté d'avoir des échanges interculturels
- Valoriser la diversité
- Surmonter les préjugés
- Exprimer sa volonté de faire des concessions
- Agir de manière éthique et responsable

(B) Compétence civique

CONNAISSANCE

- Connaissance des droits de l'homme en général et des droits de l'enfant en particulier
- Connaissance de l'actualité
- Connaissances de base sur les structures de l'UE

COMPÉTENCES

- Développer une conscience de la diversité culturelle et de l'identité européenne

ATTITUDES

- Développer le sentiment d'appartenance à une ville, à une région, à un pays, à l'Europe et au monde.
- Respecter des valeurs communes

(7) COMPÉTENCES ENTREPRENEURIALES

CONNAISSANCES

- Création de possibilités de participation aux activités scolaires
- Connaissance des implications financières et juridiques

COMPÉTENCES

- Prendre des initiatives
- Créer des conditions favorisant la mise en place de manifestations scolaires
- Planifier et organiser
- Travailler en autonomie et en équipe
- Faire preuve de créativité et d'imagination dans les activités
- Faire preuve de persévérance
- Tenir compte des aspects financiers lors de la planification des projets

ATTITUDES

- Manifester sa volonté d'atteindre les objectifs individuels et communs.

(8) COMPÉTENCES RELATIVES À LA SENSIBILITÉ ET À L'EXPRESSION CULTURELLES

CONNAISSANCES

- Connaissance des coutumes et festivals locaux, nationaux, européens et internationaux
- Connaissance des spécificités culturelles

COMPÉTENCES

- Apprécier et profiter de la vie culturelle
- Comparer ses propres expériences et celles des autres en matière de culture
- Célébrer les traditions culturelles

ATTITUDES

- Démontrer la capacité et l'intérêt de découvrir de nouveaux

3.3. Compétences dynamiques

Les salles de classe des écoles européennes constituent souvent un environnement d'apprentissage plurilingue. Il est donc important que les enseignants tiennent compte du potentiel multilingue existant dans le déroulement de leur enseignement.

Pour le développement du parcours linguistique, le Cadre européen commun de référence pour les langues : apprendre, enseigner et évaluer constitue la base de la coopération dans une Europe multilingue et multiculturelle, en particulier dans le domaine des langues vivantes. L'apprentissage d'une deuxième langue est considéré comme faisant partie d'un processus dynamique de construction de la personnalité. Les élèves acquièrent des **compétences dynamiques** générales qui ne sont pas nécessairement spécifiques à une langue.

Dans le présent programme d'enseignement de L2, ces compétences globales sont regroupées en quatre domaines de compétences et classées comme suit :

(1) Compétence communicative

(2) Compétence interculturelle

(3) Compétence sociale

(4) Compétence stratégique.

Ad (1)

La compétence communicative comprend les quatre domaines suivants :

- Compétences générales en matière de communication
- Acquisition de la langue
- Compétences sociolinguistiques
- Compétences dans le domaine des médias, notamment les TIC

Ad (2)

La compétence interculturelle implique la compréhension d'autres cultures, d'autres religions et intègre des modèles de conduite.

Ad (3)

La compétence sociale englobe la capacité d'interaction fondée sur des valeurs qui tiennent compte de l'intérêt des autres.

Ad (4)

La compétence stratégique comprend le développement d'une gamme de situations d'apprentissage et de compétences relationnelles.

Ces **compétences dynamiques** se déclinent dans trois domaines du développement personnel des élèves :

Les connaissances correspondent à l'apprentissage du savoir-faire et à l'acquisition des compétences pratiques et techniques nécessaire à la constitution d'une banque de données individuelles à laquelle l'utilisateur de la langue pourra se référer.

L'attitudes et l'état d'esprit comprennent une variété de facteurs axés sur les valeurs propre à l'individu.

Les compétences interpersonnelles recouvrent l'aptitude à la communication, à la coopération et au travail d'équipe, qui permettent de concilier les objectifs de l'élève et ceux de la collectivité.

Les compétences dynamiques développées par les élèves dans le contexte des Ecoles européennes accroissent leur chance de voir leurs points forts mis en valeur et d'agir sur leur propre apprentissage. La compréhension du développement progressif des compétences dynamiques sensibilise les enseignants à une vision davantage centrée sur les capacités des élèves.

Vue d'ensemble : Compétences dynamiques

	Compétences de communication	Compétences interculturelles	Compétences sociales	Compétences stratégiques
Connaissances	<p>L'élève...</p> <ul style="list-style-type: none"> - utilise le langage - participe activement aux échanges - présente ses propres idées - utilise le langage de manière appropriée en situation - repère les différentes structures linguistiques des langues - distingue et traite différents types de textes, illustrés ou non, différents supports (texte narratif, texte fonctionnel, littérature en prose ou poésie) - traite des formes de texte non linéaires comme des schémas, des tableaux, des explications accompagnant des illustrations 	<p>L'élève...</p> <ul style="list-style-type: none"> - s'approprie des éléments essentiels de la culture du pays du partenaire - compare sa propre culture avec celle d'autres pays - développe une relation affective avec la langue nouvellement découverte, ses expressions idiomatiques, son intonation, son rythme - accède à la littérature dans la langue L2 pour s'approprier la version originale - apprécie cet accès immédiat à des formes et expressions linguistiques spécifiques qui ne peuvent pas être 	<p>L'élève...</p> <ul style="list-style-type: none"> - travaille en équipe - distribue et prend en charge des tâches - prend des responsabilités au sein d'une équipe - présente les résultats du travail en équipe 	<p>L'élève...</p> <ul style="list-style-type: none"> - utilise ses compétences langagières pour communiquer dans des langues non familières, en s'appuyant sur des indices sociaux pour comprendre et répondre de manière appropriée. - pose des questions s'il ne comprend pas quelque chose - Demande des explications s'il ne comprend pas - demande de répéter ou de

	<ul style="list-style-type: none"> - prête attention aux signes verbaux et non verbaux des interlocuteurs - utilise également la communication non verbale - utilise la communication numérique (courriel, SMS...) 	<p>traduites et qui reflètent une vision spécifique.</p>		<p>parler moins vite</p> <ul style="list-style-type: none"> - demande des explications supplémentaires si nécessaire - utilise des reformulations - Utilise le langage verbal et non verbal pour répondre aux problèmes de compréhension - Réfléchit sur des formules apprises en cours de langue et les utilise
<p>Etat d'esprit et attitudes - facteurs affectifs du développement de la personnalité</p>	<p>L'élève...</p> <ul style="list-style-type: none"> - renforce et développe des qualités personnelles telles que la confiance, le courage, la patience, la curiosité et l'estime de soi - développe une attitude positive quant à 	<p>L'élève...</p> <ul style="list-style-type: none"> - valorise le multilinguisme dans un contexte interculturel - accepte les différences culturelles et les traite avec empathie 	<p>L'élève... les élèves...</p> <ul style="list-style-type: none"> - se soutiennent mutuellement - est attentif aux sentiments des autres - saisit les besoins et les 	<p>L'élève...</p> <ul style="list-style-type: none"> - est ouvert à la nouveauté - élabore des stratégies pour aider les autres - tolère d'autres opinions

	<p>l'apprentissage de nouvelles langues</p> <ul style="list-style-type: none"> - reconnaît l'égalité de toutes les langues - valorise la pluralité dans une société mondialisée 	<ul style="list-style-type: none"> - considère toutes les différences comme équivalentes - accepte et apprécie les autres modes de vie et de culture - considère les autres modes de vie et de culture comme un enrichissement personnel 	<p>désirs des autres</p> <ul style="list-style-type: none"> - établit des contacts au niveau international et les entretient 	<ul style="list-style-type: none"> - développe ses propres opinions et les défend - développe une disponibilité pour une participation active - connaît et exprime ses propres désirs - développe une expression personnelle - réfléchit sur son propre apprentissage
<p>Compétences relationnelles/sociales</p>	<p>L'élève utilise la langue de manière appropriée pour ...</p> <ul style="list-style-type: none"> - comprend les éléments de base d'une langue étrangère - s'exprime de façon simple dans une langue étrangère 	<p>L'élève utilise la langue de manière appropriée pour ...</p> <ul style="list-style-type: none"> - Se repère dans différents contextes culturels - développe une sensibilité aux malentendus interculturels 	<p>L'élève utilise la langue de manière appropriée pour ...</p> <ul style="list-style-type: none"> - régule de mieux en mieux ses propres émotions 	<p>L'élève utilise la langue de manière appropriée pour ...</p> <ul style="list-style-type: none"> - édite des projets communs - travaille à la mise en œuvre de projets

	<ul style="list-style-type: none"> - communique de manière appropriée avec des personnes différentes - 	<ul style="list-style-type: none"> - accepte d'autres points de vue - remet en question les stéréotypes et les préjugés culturels 	<ul style="list-style-type: none"> - accepte les autres comme des interlocuteurs égaux - identifie les conflits et les gère de manière adéquate - respecte les règles convenues - exprime des critiques sans blesser les autres - développe des amitiés 	<ul style="list-style-type: none"> - fais part de ses propres opinions à un groupe
--	--	---	--	---

3.4. Objectifs d'apprentissage pour développer les compétences culturelles et littéraires

Si les compétences culturelles et littéraires apparaissent de manière transversale dans le CECRL, la dimension littéraire, nécessaire au décodage des inférences dans l'approche de textes complexes, nécessite un éclairage particulier.

Sans dresser une liste exhaustive de supports littéraires, le programme de L II préconise un apport régulier et progressif de textes et supports littéraires (non traduits) : comptines, poésies, contes, chants, textes et ouvrages de littérature adaptés à l'âge des élèves. La présentation contextuelle de ces supports permettra de développer les références culturelles et humanistes et de les mettre en réseau avec celles de l'apprenant.

4. DOMAINES DE CONTENU

Les contenus du programme d'apprentissage de la langue sont répartis dans six thèmes.

CONTENU 1 :	L'élève, sa famille et ses amis
CONTENU 2 :	L'élève et son école
CONTENU 3 :	L'élève et ses loisirs (activités de temps libre)
CONTENU 4 :	L'élève et son bien être
CONTENU 5 :	L'élève et le monde imaginaire
CONTENU 6 :	L'élève et le monde qui l'entoure

5. ÉVALUATION

L'évaluation devrait être essentiellement formative. Elle concerne l'enseignement mené en classe et les tâches quotidiennes. Les observations de l'enseignant, les tests et les situations d'auto-évaluation permettent, en cours de séance, la prise de conscience par les élèves de leur niveau et des progrès réalisés. L'évaluation est un processus permanent qui fait partie intégrante du parcours d'apprentissage individuel et rend compte du niveau d'acquisition dans chacune des compétences décrites dans le CECRL. Il est essentiel de transcrire et rendre visible les progrès des élèves.

Les élèves apprennent à devenir des apprenants autonomes en prenant conscience de leur propre évolution en langue. Il est fortement recommandé de mettre en place un portfolio de langues, comme outil très utile pour l'auto-évaluation. Le portfolio de langues est propriété de l'élève et l'accompagne durant toute sa scolarité primaire. L'élève aura besoin de l'aide de l'enseignant pour apprendre à s'auto-évaluer. L'enseignant le guidera avec bienveillance dans le choix des pièces à y inclure et apportera une aide à l'analyse réflexive sur ses progrès linguistiques. Il est également important de favoriser la capacité des élèves à s'engager dans l'évaluation par les pairs. De nombreux élèves apprécient de réfléchir à leur apprentissage et d'en discuter avec leurs camarades, profitant ainsi de leurs observations. Comme pour l'auto-évaluation, il est important que cette pratique soit suffisamment encouragée par les enseignants.

Les écoles peuvent élaborer leur propre modèle de portfolio de langues suivant les recommandations incluses dans le document : « Outils d'évaluation au cycle primaire dans

les Ecoles européennes »). Le Conseil de l'Europe a développé un modèle de Portfolio européen des langues et il est fortement recommandé d'utiliser l'une des versions approuvées. (Voir : <http://www.coe.int/portfolio>).

Qu'est-ce qu'un Portfolio européen des langues ?

Il s'agit d'un document dans lequel les personnes qui apprennent ou ont appris une langue - que ce soit à l'école ou en dehors de l'école - peuvent consigner et réfléchir à leur apprentissage des langues et à leurs expériences culturelles.

Un portefeuille européen des langues se compose de trois parties :

Il contient un **passport linguistique** que son propriétaire met régulièrement à jour. Une grille est fournie pour décrire ses compétences linguistiques selon des critères communs acceptés dans toute l'Europe et qui peut servir de complément aux certificats habituels. Le document contient également une **biographie linguistique** détaillée qui décrit les expériences de son propriétaire dans chaque langue et qui est destinée à guider l'apprenant dans la planification et l'évaluation de ses progrès. Enfin, il existe un **dossier** dans lequel des exemples de travaux personnels peuvent être conservés pour illustrer les compétences linguistiques de l'apprenant.

Il convient d'exclure toute forme d'évaluation sommative en 1ère et 2e primaire. L'évaluation sommative peut être introduite en 3e, 4e et 5e mais doit être réduite au minimum. Tout bilan sommatif doit être étroitement lié aux compétences correspondantes du curriculum.

Les progrès dans les apprentissages sont consignés dans le Carnet Scolaire.

5.1 DESCRIPTEURS DE NIVEAUX ATTEINTS FIN DE NIVEAU P5 (Cycle Primaire)

Les descripteurs de niveaux atteints décrivent les résultats attendus à la fin de la classe de P5.

NIVEAU	+	++	+++	++++	+++++
	Les objectifs d'apprentissage ne sont pas encore atteints.	Les objectifs d'apprentissage sont partiellement atteints.	Les objectifs d'apprentissage sont atteints de manière presque satisfaisante.	Les objectifs d'apprentissage sont atteints de manière satisfaisante.	Les objectifs d'apprentissage sont totalement atteints.
Domaine d'apprentissage	L'apprenant ...	L'apprenant ...	L'apprenant ...	L'apprenant ...	L'apprenant ...
Ecouter et comprendre	<p>a. Comprend un discours clair appartenant au langage courant, soutenu par des actions et des gestes.</p> <p>b. Comprend un énoncé simple prononcé clairement dans une situation de dialogue en tête-à-tête.</p> <p>c. Comprend des expressions orales simples transmises au moyen d'un</p>	<p>a. Comprend un discours clair appartenant au langage courant.</p> <p>b. Comprend un énoncé prononcé clairement dans une situation de dialogue en tête-à-tête.</p> <p>c. comprend des expressions orales transmises au moyen d'un enregistrement de bonne qualité.</p>	<p>a. Comprend un discours appartenant au langage courant.</p> <p>b. Comprend des expressions orales de base prononcées dans des situations de la vie quotidienne.</p> <p>c. Comprend des expressions orales transmises au moyen d'un enregistrement.</p>	<p>a. Comprend les contenus essentiels d'un message oral court, avec lequel il n'est pas familiarisé, exprimé dans un langage quotidien fréquemment employé.</p> <p>b. Comprend des expressions orales prononcées dans des situations de la vie quotidienne.</p> <p>c. Comprend des informations essentielles exprimées de façon plus complexe transmises au moyen d'un</p>	<p>a. Comprend de façon autonome de brefs échanges de la vie quotidienne dans des situations authentiques, par exemple dans le cadre de ses loisirs ou de ses goûts.</p> <p>b. Comprend les informations essentielles dans des situations de communication quotidiennes plus longues</p> <p>c. Comprend que les mots et les phrases n'ont pas toujours d'équivalent direct dans sa L1 ou sa langue maternelle ; remarque et</p>

	<p>enregistrement de bonne qualité.</p> <p>d. est conscient du fait que de nombreuses langues sont parlées dans les écoles européennes et peut les distinguer.</p>	<p>d. reconnaît et comprend le vocabulaire ou les expressions fréquemment utilisés dans sa L2 et dans d'autres langues par ses camarades de classe, en rapport avec des aspects de leur vie quotidienne et de leurs activités scolaires.</p>	<p>d. reconnaît et comprend le vocabulaire ou les expressions du quotidien dans sa L2 et dans d'autres langues utilisées par ses camarades de classe et en lien avec des aspects de la vie quotidienne et de la vie à l'école.</p>	<p>enregistrement de bonne qualité.</p> <p>d. Utilise les outils appris dans l'apprentissage des langues et réfléchit sur leur usage pour progresser.</p>	<p>s'intéresse aux similitudes et aux différences entre sa L2 et sa L1, y compris dans d'autres langues le cas échéant.</p> <p>d. comprend que les mots et les phrases n'ont pas toujours d'équivalent direct dans sa L1 ou sa langue maternelle ; remarque et s'intéresse aux similitudes et aux différences entre sa L2 et sa L1, y compris dans d'autres langues le cas échéant.</p>
<p>Parler en interaction</p>	<p>a. Pose des questions simples et personnelles.</p> <p>b. Répond à des questions personnelles simples.</p>	<p>a. Pose des questions simples dans des situations quotidiennes.</p> <p>b. répond à des questions personnelles simples dans des situations quotidiennes.</p> <p>c. donne des informations de</p>	<p>a. pose des questions simples sur des sujets variés préalablement étudiés en classe.</p> <p>b. Répond à des questions simples sur des sujets variés préalablement étudiés en classe.</p> <p>c. Donne des informations de base en utilisant du</p>	<p>a. Pose des questions simples sur des sujets variés.</p> <p>b. Répond à des questions simples sur des sujets variés.</p> <p>c. donne des informations sur ce</p>	<p>a. s'implique dans les conversations afin de rechercher et de transmettre des informations.</p> <p>b. s'engage dans une conversation comportant à la fois des questions et des réponses.</p>

	<p>c. Réagit à ce qu'il voit et entend.</p> <p>d. Réalise des tâches de communication simple.</p> <p>e. Exprime ses préférences.</p> <p>f. La prononciation est difficile à comprendre.</p>	<p>base sur ce qu'il voit et entend.</p> <p>d. Réalise des tâches de communication à l'aide de divers supports.</p> <p>e. Exprime des préférences et les compare.</p> <p>f. La prononciation est plus intelligible mais avec un accent étranger.</p>	<p>vocabulaire descriptif, sur ce qu'il voit et entend.</p> <p>d. Réalise des tâches de communication en direct.</p> <p>e. Exprime des préférences multiples et les compare.</p> <p>f. La prononciation du vocabulaire et de phrases familières est claire mais avec un accent étranger.</p>	<p>qu'il/elle voit et entend et exprime une opinion à ce sujet.</p> <p>d. Réalise des tâches de communication plus complexes.</p> <p>e. Exprime des préférences et les justifie.</p> <p>f. La prononciation du vocabulaire et des phrases familières est bonne, bien qu'un accent étranger subsiste</p>	<p>c. se fait comprendre en s'exprimant spontanément, même s'il y a des erreurs occasionnelles.</p> <p>d. réalise spontanément davantage de tâches de communication</p> <p>e. Participe à des échanges exprimant des préférences et des opinions.</p> <p>f. Bien que l'accent étranger soit évident, il y a une aisance dans la construction des phrases et une capacité à utiliser les conventions linguistiques et les nuances de la L2 dans le discours.</p>
Produire de l'oral	<p>a. Récite des comptines et chante des chansons au sein du groupe classe.</p>	<p>a. Récite des comptines, des poèmes simples et chante des chansons en langue 2 avec plus d'autonomie.</p>	<p>a. Récite des comptines, des poèmes simples, chante des chansons et joue des saynètes en L2.</p>	<p>a. Récite des poèmes, chante des chansons et joue des pièces de théâtre en L2.</p>	<p>a. Récite des poèmes et chante des chansons de manière expressive et compréhensible et joue des pièces de</p>

	<p>b. Mémorise et répète des phrases simples à propos de lui-même, d'autres personnes, et de lieux familiers.</p> <p>c. fait des présentations simples, préparées à l'avance, sur des sujets quotidiens selon un point de vue personnel</p>	<p>b. Fait des exposés brefs et préparés en utilisant un langage simple (sur soi ou d'autres personnes, sur des actions, des lieux, des objets, etc.)</p> <p>c. Fait des interventions brèves et préparées sur des sujets quotidiens en intégrant le point de vue d'autrui.</p>	<p>b. Fait de brefs exposés préparés à l'avance et étayés par des indices visuels (sur soi, d'autres personnes, des lieux familiers ou sur des événements significatifs).</p> <p>c. Fait de courtes interventions préparées sur des sujets quotidiens et de la vie scolaire.</p>	<p>b. Fait un bref exposé préparé, étayé par des indices visuels, sur des sujets d'intérêt personnel.</p> <p>c. Fait des présentations plus longues, préparées à l'avance, sur une variété de sujets et sur ses goûts personnels.</p>	<p>théâtre de plus en plus complexes</p> <p>b. Fait un bref exposé préparé sur des sujets d'intérêt personnel en utilisant des phrases plus complexes.</p> <p>c. fait des interventions plus longues, préparées à l'avance, sur une série de sujets y compris dans d'autres matières et les Heures européennes.</p>
Lire pour comprendre	<p>a. Montre qu'il/elle comprend les principaux éléments de textes courts non préparés, rédigés dans un langage familier et accompagnés d'indices visuels par exemple des cartes flash et des mots clés.</p> <p>b. Lis des textes simples, inconnus</p>	<p>a. Montre qu'il/elle comprend les éléments principaux de textes courts, rédigés dans un langage familier.</p> <p>b. Lis des textes simples, inconnus (histoires, livres)</p>	<p>a. Montre qu'il/elle comprend les points principaux et certains détails de textes courts composés d'un langage familier ou non familier.</p>	<p>a. Montre qu'il comprend les éléments principaux et certains détails de textes courts non préparés.</p> <p>b. Lis des textes simples, inconnus et s'aide d'un glossaire</p>	<p>a. Montre qu'il comprend les principaux éléments, ainsi que les points de détail, y compris les opinions, les attitudes, les émotions figurant dans des textes non préparés.</p>

	<p>(histoires, livres) avec l'aide de l'enseignant.</p> <p>c. Lis avec l'aide de l'enseignant.</p> <p>d. ---</p>	<p>avec l'aide occasionnelle de l'enseignant.</p> <p>c. Commence à lire de façon autonome avec de l'aide en sélectionnant des textes simples dans un langage familier.</p> <p>d. ---</p>	<p>b. Lis des textes simples inconnus (histoires, livres) en autonomie.</p> <p>c. Lis de façon autonome en sélectionnant des textes simples dans un langage familier ou non familier.</p> <p>d. ---</p>	<p>ou d'un dictionnaire pour comprendre le sens des mots inconnus.</p> <p>c. Sélectionne des textes et commence à s'appuyer sur le contexte pour déterminer le sens de mots inconnus en lecture autonome.</p> <p>d. Repère et s'intéresse aux différences de formes linguistiques dans les différentes langues.</p>	<p>b. Lis des textes inconnus et utilise diverses sources, y compris internet pour la compréhension de mots nouveaux.</p> <p>c. Lis de façon autonome et comprend parfaitement le texte lu ; établit des liens avec d'autres textes sur le même thème ou le même auteur.</p> <p>d. Utilise sa compréhension des tournures linguistiques pour construire des phrases de manière autonome.</p>
Ecrire	<p>a. Complète de façon appropriée de courts textes modèles, comble les lacunes de façon cohérente et rédige des phrases simples sur un sujet donné à l'aide du matériel linguistique préparé.</p>	<p>a. Rédige de courts textes en suivant un modèle et en employant un langage familier, des connecteurs simples et une orthographe généralement correcte des mots qui ont été explicitement étudiés.</p>	<p>a. Ecrit de façon autonome une variété de textes courts sur des sujets familiers en suivant un modèle et en utilisant des connecteurs connus et une orthographe généralement correcte.</p>	<p>a. Rédige de façon autonome des textes plus complexes (y compris des textes relatifs à d'autres matières et aux Heures européennes) avec une orthographe généralement correcte. Le sens des textes peut être</p>	<p>a. Rédige de façon autonome des textes complexes (y compris des textes relatifs à d'autres matières et aux Heures européennes) avec une orthographe presque toujours correcte. Le sens du texte est facile à comprendre et la</p>

	<p>b. A besoin de l'aide de (l'enseignant, de consignes simples, etc.) pour améliorer son écrit.</p> <p>c. Reconnaît qu'il existe différentes graphies dans les différentes langues.</p>	<p>b. Améliore son écrit à partir des commentaires de l'enseignant et à l'aide du vocabulaire acquis.</p> <p>c. Nomme les différents types d'écriture dans les différentes langues.</p>	<p>b. Corrige et améliore son travail écrit de manière autonome à l'aide d'un dictionnaire ou d'autres outils de référence et/ou sur la base des suggestions de l'enseignant.</p> <p>c. Identifie les différences de style et de présentation des textes dans différentes langues.</p>	<p>compris avec peu ou pas de difficulté.</p> <p>b. Corrige et améliore son travail écrit de façon totalement autonome à l'aide d'un dictionnaire ou d'autres outils de référence.</p> <p>c. Identifie que les textes rédigés dans des langues différentes ont souvent les mêmes conventions de style et de mise en page.</p>	<p>forme du texte est généralement adaptée au sujet et au type de texte.</p> <p>b. Vérifie de manière autonome l'orthographe des mots dans ses propres textes, utilise diverses options de recherche pour vérifier l'orthographe des mots et enrichir son vocabulaire personnel.</p> <p>c. Identifie les différentes conventions de style et de mise en page dans les différentes écritures de diverses langues.</p>
Développement linguistique	<p>a. Utilise la langue de façon appropriée mais commet souvent des erreurs de prononciation, de grammaire et d'orthographe.</p>	<p>a. Utilise la langue de façon appropriée. Quelques erreurs de prononciation, de grammaire et d'orthographe persistent.</p>	<p>a. Utilise un répertoire linguistique limité pour les situations de la vie quotidienne. Des erreurs occasionnelles de prononciation, de grammaire et d'orthographe peuvent gêner la</p>	<p>a. Utilise un répertoire linguistique suffisant pour couvrir les situations de la vie quotidienne ; quelques erreurs occasionnelles de prononciation, de grammaire et d'orthographe persistent mais ne</p>	<p>a. Utilise un répertoire linguistique étendu (maîtrise du vocabulaire et de la grammaire, maîtrise phonologique et orthographique) pour faire face aux besoins quotidiens et effectuer des échanges</p>

	<p>b. Utilise un vocabulaire limité.</p> <p>c. ---</p>	<p>b. Utilise un vocabulaire limité dans un contexte prévisible.</p> <p>c. ---</p>	<p>communication dans des situations familières ou peu familières.</p> <p>b. Utilise un vocabulaire suffisamment varié pour effectuer des actes de communication dans des situations de la vie quotidienne.</p> <p>c. ---</p>	<p>gêne pas la communication ; des erreurs (lacunes, malentendus) peuvent se produire à certaines occasions, en particulier dans des situations peu familières.</p> <p>b. Utilise une gamme étendue de vocabulaire pour réaliser des actes de communication dans des situations de la vie quotidienne.</p> <p>c. S'intéresse aux similitudes et aux différences entre les langues.</p>	<p>linguistiques de façon autonome.</p> <p>b. Dispose d'un répertoire de vocabulaire étendu.</p> <p>c. Développe une conscience et une compréhension de la structure de la langue.</p>
--	--	--	---	--	--

ANNEXES

Annexe 1 Critères généraux pour la validation des objectifs par matière

Niveau atteint par rapport aux objectifs d'apprentissage	Critères généraux pour la validation des objectifs par matière			
	Compréhension	Qualité, précision	Autonomie	Application
<p>+++++</p> <p>Les objectifs d'apprentissage sont pleinement atteints</p>	<p>Maîtrise de la compréhension.</p> <p>Haut niveau d'acquisition.</p> <p>Capable d'expliquer des concepts aux autres.</p>	<p>Travail précis montrant un très bon niveau de compréhension.</p>	<p>Travaille en autonomie et fait preuve de confiance en soi.</p>	<p>Met en œuvre les connaissances et compétences dans différents contextes et situations</p> <p>Capable de créer des stratégies d'apprentissage personnelles.</p>
<p>++++</p> <p>Les objectifs d'apprentissage sont presque entièrement atteints</p>	<p>Bonne compréhension des objectifs requis par le programme.</p> <p>Peu de lacunes subsistent.</p> <p>Il existe une marge de progrès dans l'acquisition de la compétence.</p>	<p>La plupart des résultats sont corrects et témoignent d'un bon niveau de compréhension.</p>	<p>Travaille de manière presque autonome; a parfois besoin d'encouragements.</p>	<p>Utilisation des connaissances et des compétences avec confiance.</p>
<p>+++</p> <p>Les objectifs d'apprentissage sont partiellement atteints</p>	<p>Compréhension partielle de la plupart des objectifs requis par le programme</p> <p>Les compétences doivent être développées et mises en pratique.</p>	<p>Les résultats sont parfois corrects. Néanmoins, la fréquence des résultats incorrects montre un niveau élémentaire de compréhension.</p>	<p>Commence à travailler en autonomie avec l'aide occasionnelle d'un adulte ou d'un autre élève.</p>	<p>Capacité à mettre en œuvre la compétence limitée aux situations simples et courantes.</p>
<p>++</p> <p>Quelques objectifs d'apprentissage sont encore atteints</p>	<p>Capable d'atteindre un nombre minimum d'objectifs requis par le programme d'études. Faible compréhension des concepts.</p>	<p>Résultats incorrects fréquents, généralement dus à un manque de compréhension.</p>	<p>Très dépendant de l'aide de l'adulte.</p>	<p>Difficulté à appliquer ce qui a été appris.</p>

<p style="text-align: center;">+</p> <p style="text-align: center;">Les objectifs d'apprentissage ne sont pas encore atteints</p>	<p>Difficulté à atteindre les objectifs requis par le programme.</p> <p>De sérieuses lacunes dans la maîtrise des objectifs d'apprentissage.</p>	<p>Résultats incorrects, de nombreuses erreurs dues à des lacunes en compréhension.</p>	<p>Incapable de travailler sans l'aide permanente d'un adulte.</p>	<p>Incapable d'appliquer les connaissances et les compétences à des situations courantes ou simples. Faible performance.</p>
---	--	---	--	--

Résultats exceptionnels, excellents – dans les casses commentaires

Annexe 2 SUPPORT

Le respect de la diversité des enfants est une des valeurs fondamentales des Ecoles européennes. Cela implique d'apporter un soutien particulier aux enfants dont le développement, la croissance et l'apprentissage ont été perturbés par une maladie, un handicap, une capacité fonctionnelle réduite, des problèmes psychologiques ou du fait de talents exceptionnels.

La détection des difficultés d'apprentissage chez les enfants est cruciale. Dans ce contexte, une étroite collaboration avec les parents est nécessaire afin de cerner les forces et les faiblesses d'un enfant, de prévoir les mesures et les actions à envisager.

La forme retenue pour le curriculum L2 permet par la flexibilité qu'elle offre, une réelle prise en compte des besoins de l'enfant en lui proposant de travailler à son niveau dans le même thème que les autres enfants du cours. L'optimisation des situations d'apprentissage est un levier pour réduire des difficultés potentielles.

Là où les formes habituelles de soutien ne suffisent pas, il convient de mettre en place des mesures appropriées d'aide aux apprentissages (Learning support) supplémentaires qui s'appuient sur un plan éducatif individuel. Le cas échéant, une convention sur les enfants à besoins spécifiques est préparée afin d'intégrer l'enfant dans un programme d'éducation adapté à ces besoins. L'enseignant en Français L2 participe à la concertation nécessaire à un suivi global du développement de l'enfant.

Pour certains enfants en contexte multilingue, l'apprentissage de la langue représente un véritable défi. Ils peuvent rencontrer des difficultés de communication. Or il ne peut pas y avoir d'interactions sans communication. Les difficultés de communication peuvent avoir un impact négatif sur l'estime que l'enfant a de lui-même. Il est essentiel de détecter ces problèmes de communication à un stade précoce et de mettre en œuvre des moyens appropriés pour les surmonter.